

Geoffroy de LAGASNERIE

**« Ce que traduit la traduction.
Quelques remarques critiques sur
quelques indicateurs de
reconnaissance »**

The international recognition of a body of work or an author (or the absence of international recognition) can be regarded as one of the most legitimate criterion used to evaluate the importance of a body of work or an author. Now, it is possible to notice that this positive evaluation of international consecrations is contradictory with the idea that to understand a text means to understand it in relation to its context. For we can not say, at the same time, that the foreign judgements on books are the good ones and that to read a text without its context necessarily leads to misunderstandings and misinterpretations.

I would like, here, to reflect on the relevance of the opposition and the hierarchy between contextualized and decontextualized readings. And I would also like to understand and explain why it would seem that great texts are texts that can escape from their context.